



1998

## FINLANDIA

Bibliotecas universitarias y el acceso a la información

María Luisa Pérez Aliende



## Bibliotecas universitarias y el acceso a la información

Finlandia es un país con unos cinco millones de habitantes, con 17 universidades, 4 escuelas superiores de arte y alrededor de 80.000 estudiantes. Las bibliotecas universitarias y especializadas pueden ser utilizadas libremente, lo que facilita a los finlandeses el acceso a la información científica.

El desarrollo de la política de información nacional es principalmente responsabilidad del gobierno. Los principales órganos que la impulsan son: el Ministerio de Educación, el Ministerio de Transporte y Comunicaciones y el Ministerio de Finanzas. El Ministerio de Educación se ha centrado en el contenido de las autopistas de la información, mientras que los otros dos se han centrado en los aspectos técnicos y económicos. El Ministerio de Educación fue el encargado de nombrar un comité de expertos que ha desarrollado una estrategia nacional para la educación, formación e investigación en la sociedad de la información finlandesa y de anunciar un programa de acción para los años 1995-1999 basado en esa estrategia. Para este comité la biblioteca era un factor crucial en la información de la sociedad y recomienda que todo el sistema bibliotecario debe alcanzar los servicios en red.

Durante 1996 el Ministerio invirtió 236 millones de marcos finlandeses para la creación de una superautopista de la información; 20 millones se destinaron al sector bibliotecario, a las bibliotecas públicas y especializadas, con diversos propósitos, tales como: personal, informáticos, compras de hardware y software, etc... Adicionalmente las universidades recibieron 30 millones de marcos para la modernización de los equipos informáticos y la infraestructura de las redes.

El uso de las aplicaciones informáticas en las bibliotecas universitarias y especializadas finlandesas comenzó en los años 70. En 1974 el Ministerio de Educación creó TKAY, la Unidad de Automatización de las Bibliotecas de Investigación cuya primera responsabilidad fue y es coordinar la automatización bibliotecaria y proporcionar servicios de acceso a las bases de datos a las bibliotecas. En 1977 comenzó a utilizar el sistema de automatización de la Biblioteca Británica, LSP para crear bases de datos en formato MARC, fundamentalmente para las bibliotecas universitarias, aunque las tareas de adquisiciones y de circulación se efectuaban manualmente, si bien algunas desarrollaron su propio software.

Algunas bibliotecas gubernamentales, públicas y especializadas junto con las universitarias producían datos para KATI (la primera bibliografía nacional) y KAUKO (catálogo colectivo de monografías extranjeras). De este modo se puede decir que la catalogación cooperativa comenzó en Finlandia a comienzos de los 80.

En 1984 TKAY eligió un nuevo sistema integrado, VTLS (Virginia Tech Library System), sistema integrado de bibliotecas que sustituyó LSP. En 1988 VTLS se convierte en el programa de automatización de las bibliotecas universitarias finlandesas. El sistema tuvo que sufrir modificaciones para adaptarse a los requerimientos de TKAY. VTLS se usa en todas las bibliotecas universitarias y en algunas gubernamentales, incluida la Biblioteca del Parlamento y la Biblioteca Nacional de Depósito, gestiona registros en formato FINMARC de acuerdo con la norma ISO 2709 y cuenta con un cliente Z39.50. Desde 1996 posee una pasarela WWW. Posteriormente es este mismo organismo el que comenzó la creación de una red bibliotecaria: LINNEA.

El Ministerio de Educación financió el proyecto LINNEA entre 1988-1993, los principales objetivos que perseguía eran:

- Instalar un sistema integrado local, en el que cada universidad cuide de sus actividades locales.
- Establecer un sistema central para dar servicio a los sistemas locales.
- La interconexión entre los sistemas bibliotecarios y el sistema central con otros a través de la red académica FUNET.

El proyecto fue gestionado por TKAY que en 1993 se convirtió en un departamento de la Biblioteca de la Universidad de Helsinki (Biblioteca Nacional Finlandesa) <<http://hul.helsinki.fi/hyk/hul>>. La Biblioteca del Parlamento y la Biblioteca Nacional de Depósito se unieron al proyecto que contaba con un presupuesto de 50 millones de marcos.

Desde 1993 LINNEA <<http://linnea.helsinki.fi/enindex.html>> se ha convertido en la red nacional de información para bibliotecas en la cual participan activamente como productoras unas 100 bibliotecas. El ordenador central del sistema (modelo HP3000996/100) contaba a finales de 1995 con las siguientes base de datos, las cuales corren bajo software VTLS:

- LINDA. Catálogo colectivo de las bibliotecas universitarias y de investigación.
- MANDA. Catálogo colectivo de las bibliotecas públicas.
- ARTO. Índice de artículos de publicaciones periódicas finlandesas desde 1995.
- VIOLA. Catálogo colectivo de música.
- SVEN. Copia de la Bibliografía Nacional Sueca desde 1988.

A comienzos de los años 70 el uso de bases de datos nacionales e internacionales se efectuaba en línea, vía módem o X.25. Desde el comienzo de los 90 internet ha ido ganando popularidad debido a que FUNET y NORDUnet han garantizado conexiones rápidas.

LINDA. Es la base de datos del catálogo colectivo de las bibliotecas universitarias finlandesas, de la Biblioteca Nacional de Depósito, la Biblioteca del Parlamento y de varias bibliotecas que utilizan VTLS. Todas la utilizan como instrumento de catalogación compartida y para el préstamo interbibliotecario. Es de uso público desde 1994. <<http://linnea.helsinki.fi/gabriel/en/countries/finland-union-en.html>>. Para finales de 1996 era utilizado por 13 bibliotecas suecas y noruegas; en Suecia la mayoría eran universitarias y especializadas y era utilizada para el envío de peticiones de préstamo interbibliotecario a bibliotecas finlandesas, si bien son más las peticiones que se envían de Finlandia a Suecia que viceversa.

MANDA. Es el equivalente a LINDA pero de las bibliotecas públicas.

ARTO. Junto con las bibliotecas universitarias muchas bibliotecas públicas y de organizaciones gubernamentales colaboraron para la creación de esta base de datos de índices de artículos, en 1996 se vaciaban más de 1.000 publicaciones periódicas finlandesas. Su puesta en funcionamiento para uso público tuvo lugar en 1995.

VIOLA. Contiene referencias de música impresa nacional e internacional y de grabaciones. Fue puesta en funcionamiento en 1996.

SVEN. Contiene registros de la Bibliografía Nacional Sueca convertidos al formato FINMARC. Se ha usado desde 1994 para propósitos de catalogación, por parte de las bibliotecas universitarias que la utilizaban para copiar registros y a partir de 1996 se pone a disposición de todas las bibliotecas para la búsqueda y copia de registros.

Finlandia es uno de los países más avanzados en lo referente a tecnologías en red. En octubre de 1995 había unos 140.000 ordenadores conectados a internet a través de la red FUNET (Finnish University and Research Network / la Red Finlandesa Universitaria y de Investigación), sería algo semejante a RedIRIS en España. <<http://www.funet.fi/index-en.html>>.

FUNET, proyecto iniciado en los años 80 para asegurar la transferencia de información entre las universidades finlandesas y el resto del mundo fue un éxito. En colaboración con las redes nórdicas también hizo posible la creación de conexiones de gran calidad entre los países nórdicos y también a internet. La liberalización del campo de las tecnologías de la información en este país ha sido un factor clave. FUNET se conecta a través de NORDUnet a las redes de educación superior de los países nórdicos en Dinamarca, Islandia, Suecia y Noruega. Opera como la rama internacional de estas redes. <<http://www.nordu.net>>

## FINLANDIA COMO SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

La sociedad de la información es descrita como una sociedad caracterizada por un rápido crecimiento de la información, el uso extendido de la telemática, y por la gran importancia económica de las tecnologías de la información. Finlandia lleva tiempo abriéndose camino en este campo:

- Existe una red de instituciones educativas. Existen alrededor de 2.000 bibliotecas públicas con servicios a disposición de todo el mundo. Colegios y bibliotecas públicas forman parte de las redes de información.
- El nivel de las bibliotecas de investigación es alto. Las bibliotecas universitarias, a diferencia de otros países están abiertas a todo el mundo. Ambos tipos de bibliotecas se han construido en bases de conectividad, cooperación y división del trabajo durante el último cuarto de siglo.

Las medidas administrativas del Ministerio de Educación dependen en gran medida de dos documentos básicos:

- «Educación, formación e investigación en la Sociedad de la Información» (1995).
- «Hacia una cultura orientada a la Sociedad de la Información» (1996).

El plan de acción basado en estos documentos estratégicos está siendo implementado. El Ministerio ha trabajado en la elaboración de un diagnóstico en el progreso del programa iniciado en el 1995, los objetivos debían ser modificados y la propuesta de rectificación es para el período 1998-1999, en cuanto a medidas y requerimientos financieros.

Existen muchos proyectos cuyo objetivo coincide con el desarrollo de la información. Uno de ellos es el iniciado por el Ministerio de Educación para mejorar los servicios de información y hacer realidad la creación de la «Biblioteca Electrónica Nacional» <<http://hul.helsinki.fi/finelib>>, forma parte de un programa nacional para aumentar los fondos de investigación y es financiado a través de los ingresos por las ventas de las empresas públicas.

## FinELiB- BIBLIOTECA NACIONAL ELECTRÓNICA

La mayor parte de los fondos del programa se destinaron a la adquisición de tecnología y a la constitución de redes. Todas las universidades tienen un nivel ATM de conexiones, pero la intención es también equipar a todos los colegios y bibliotecas con los equipos suficientes y posteriormente incrementar el uso de los ordenadores y conexiones a la red en museos.

Uno de los más importantes desafíos es la de conseguir que no exista una diferencia entre trabajar y formarse, que todos los ciudadanos tengan las habilidades básicas en la sociedad de la información. El rápido desarrollo de las comunicaciones electrónicas conlleva el riesgo de marginalización, por ello la labor de las bibliotecas es vital, las bibliotecas públicas son las mediadoras por los cuales todos los ciudadanos tienen asegurado el acceso a redes de información.

Las bibliotecas universitarias y especializadas están involucradas en el desarrollo de servicios y contenidos. Los proyectos del Ministerio enfatizan el desarrollo de la transmisión electrónica del conocimiento y la construcción de la Biblioteca Electrónica Nacional con las características: global, independiente de localización, espacio y apertura temporal con el objetivo de apoyar la educación superior e investigación en Finlandia. Permitir transmitir la información y hacer posible el propósito de cooperación que permita el ahorro de recursos. Requiere conexiones de red rápidas y fiables que permitan la transmisión de información y la comunicación entre los miembros de la comunidad escolar. La primera función es la de asegurar que la información científica que se corresponda con las necesidades de los usuarios sea accesible a través de las conexiones de red y otra infraestructura técnica. Las fuentes de información son nacionales e internacionales, incluyendo bases de datos especializadas y de referencia, documentos electrónicos procedentes de materiales de aprendizaje de formato multimedia a electrónico y otros materiales de red.

Las bibliotecas universitarias constituyen la base de esta biblioteca. Los trabajos de desarrollo requieren una estrecha cooperación entre las partes involucradas así como la opinión de los usuarios resulta también de gran utilidad. La coordinación está en manos de la Biblioteca de la Universidad de

Helsinki <<http://www.helsinki.fi/english>> y los asuntos técnicos se desarrollan en conjunción con el CSC (Center for Scientific Computing.) La idea es que la biblioteca electrónica forme parte de los campus electrónicos universitarios, caracterizado por la edición electrónica y el uso eficiente de la red.

La Biblioteca Nacional Electrónica está constituida por diferentes bibliotecas virtuales de modo que cada individuo pueda seleccionar la información que más se adecue a sus necesidades. Abarca tanto material electrónico finlandés como extranjero, bases de datos referenciales y revistas científicas. La edición electrónica de las universidades y de otras administraciones públicas se regulará mediante una normativa común. En el caso del material nacional es necesaria la reforma de la legislación así como que los datos publicados en formato electrónico cumplan los requisitos legales. Será puesto en la red mediante la digitalización del formato impreso. Al resultar muy costoso se efectuará una selección del material valioso y con problemas de conservación por un lado y por otro de las publicaciones de uso frecuente. El material internacional se adquirirá en su mayoría a través de acuerdos nacionales con los distribuidores, este mismo procedimiento puede aplicarse con material nacional. Se harán esfuerzos para negociar estos acuerdos nacionales, de manera que el material esté a disposición de todo el mundo que lo necesite.

La información electrónica se localizará en servidores de archivos y de documentos, los cuales serán mantenidos por varias partes que aceptaran la cooperación y la división del trabajo. Existen posibilidades de cooperación también a nivel internacional.

Todo el material en la biblioteca requiere ser recuperado a través de un interfaz de usuario amigable e integrado, lo que supone la normalización de los diferentes tipos de materiales de la red y el desarrollo de métodos de búsqueda y de recuperación sencillos. Ofrece una gran variedad de sistemas de recuperación de información y servicios de suministro de documentos. El usuario puede obtener el documento en formato electrónico vía un catálogo de revistas electrónica, bases de datos o catálogos de bibliotecas. La mayoría del material está disponible para todos los usuarios de internet. Algunos son sólo accesibles para los miembros del consorcio que han firmado el correspondiente acuerdo: universidades, politécnicas (equivalentes a los centros de Formación Profesional en España), institutos de investigación y bibliotecas públicas. Es deseable que las publicaciones nuevas y las más consultadas de cada materia estén también disponibles en formato impreso. En un futuro, lo que requerirá una mayor atención será el almacenamiento de larga duración de publicaciones compradas en formato electrónico así como la seguridad de la transferencia de datos.

Existen todavía problemas no resueltos como la existencia de una legislación sobre el copyright inadecuada y el almacenamiento del material electrónico. El programa de la Sociedad de la Información del Ministerio de Educación tiene como objetivo encontrar soluciones a estos temas.

El proceso de conversión de las bibliotecas científicas en una biblioteca electrónica supone grandes cambios que requieren nuevas clases de conocimiento, habilidades y métodos de trabajo, tanto para los que usan los servicios como para los que la proporcionan.

El concepto de biblioteca cambiará: de un edificio de almacenamiento (lugar físico) de la información a un servicio donde se da acceso a los usuarios de información bien organizado independientemente de su localización. En el futuro todo ciudadano adquirirá las nociones básicas de uso de un ordenador personal en el colegio, pero la navegación en este universo de la información demorará conocimiento especialista que sólo esos que están familiarizados con los materiales y los que están entrenados en su organización podrán dar.

Su objetivo es ofrecer acceso al usuario a una amplia variedad de material electrónico en línea a través de un interfaz integrado. El usuario final se puede beneficiar de los servicios electrónicos desde su propia estación de trabajo independientemente del tiempo o del lugar.

El Ministerio de Educación ha dejado las áreas de responsabilidad del programa a un comité formado por la Biblioteca de la Universidad de Helsinki y el «Center for Scientific Computer LTD», responsable de las cuestiones técnicas relacionadas con la red FUNET.

El programa se financia con una partida para la investigación con cargo al presupuesto de 1999 y por una cantidad de 18 millones de marcos finlandeses. Las universidades son las que en primer lugar se han beneficiado de este servicio.

En 1998 se firmaron acuerdos entre diferentes usuarios para acceder a material extranjero. A principios de 1999 están disponibles entre 2.500 y 3.000 revistas a texto completo y unas 70 bases de datos referenciales. Entre el material disponible se puede enunciar: Academic Press (con alrededor de 175 revistas

electrónicas), EBSCO ACADEMIC SEARCH ELITE, CAMBRIDGE SCIENTIFIC ABSTRACTS, IEL SERVICE, INTERNATIONAL INDEX TO MUSIC PERIODICALS, OVID SERVICE, INTERNATIONAL INDEX TO MUSIC PERIODICALS, REFERENCE DATABASES FROM SPECIALIST FIELDS, PCI, y SPRINGER (con unas 385 revistas a texto completo). De este modo se abarcan prácticamente todas las áreas del saber. Las bibliotecas deciden las bases de datos y las revistas a las que quieren tener acceso, en función de los estudios que se imparten en la universidad.

El programa FinELib financiará también el desarrollo de proyectos promocionando la producción de material electrónico y las oportunidades para su uso. El ejemplo de actividades desde 1998 son: el NWI – Nordic Web Index, el web del índice nórdico; la implementación de la versión web del YLEINEN SUOMALAINEN ASIASANASTO, el tesoro general finlandés.

En 1999 se desarrollará el web en lo que a recuperación de información se refiere y el desafío más importante será comenzar el desarrollo de un interfaz de usuario en un entorno gráfico.

## **BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS Y ESPECIALIZADAS**

### **Datos estadísticos**

Las estadísticas anuales de estas bibliotecas son compiladas por la Biblioteca de la Universidad de Helsinki y se publican en el anuario estadístico de Finlandia y en las estadísticas bibliotecarias de la UNESCO.

Las dificultades financieras en las universidades continúan reflejándose en los presupuestos de las bibliotecas especializadas. El gasto operativo de estas en 1997 fue de 319 millones frente a los 305 de 1996. El coste estructural de los gastos corrientes es: personal 57%, adquisiciones 27% y otros gastos 16%. Igual que en 1996 las bibliotecas recibieron 10 millones de marcos para los gastos de adquisición. Se puede poner un ejemplo, como es el caso de la biblioteca de la Universidad Tecnológica de Tampere <<http://www.tut.fi>> que con un total de 19 trabajadores, unos 8.000 estudiantes y unos 130.000 volúmenes en 1999 contaba con un presupuesto de 12 millones de marcos.

En las bibliotecas universitarias el crecimiento de las fuentes de ingresos fue de alrededor del 8% pero los presupuestos descendieron hasta prácticamente el 5%.

Las colecciones de las bibliotecas especializadas, dentro de las cuales se incluyen las universitarias, estaban formadas por unos 43 millones de publicaciones, de los cuales 20.9 millones son impresos, 22.9 millones son microformas, audiovisuales, trabajos gráficos, mapas, documentos electrónicos y otros materiales librarios.

Los servicios se ofrecen a través de los catálogos nacionales mantenidos por el servicio de la red de bibliotecas en la Biblioteca de la Universidad de Helsinki: LINDA (que a finales de 1997 contenía unos 3 millones de títulos), MANDA (con unos 1.6 millones de títulos), VIOLA (alrededor de 100.000 títulos) y ARTO (en 1997 contaba con unos 200.000 registros).

Se produce un crecimiento de los servicios bibliotecarios, respecto al servicio de préstamo interbibliotecario los niveles se mantenían con respecto a los de 1996, 237.000 servicios frente a los 232.000 de 1996. Los préstamos por estudiante en las bibliotecas universitarias crecieron hasta 33 préstamos/estudiante. El precio medio por un préstamo descendía desde 46.1 marcos en 1996 hasta 41.7 en 1997, así como el precio real de un préstamo se estimaba en 49 marcos finlandeses, obteniéndose este resultado dividiendo la suma de los gastos totales y los gastos calculados por el número de préstamos. El personal de la biblioteca efectuó unas 150.000 búsquedas. Se hicieron unos 315.000 accesos a bases de datos en CD-ROM y unos 500.000 en otras. El uso de base datos en línea se ha simplificado lo que se manifiesta en un crecimiento en el número de accesos, de hecho se calcularon unas 650.000 búsquedas, lo que implicaba respecto años anteriores un incremento del 19%. La mayoría de las bibliotecas tienen sus bases de datos disponibles a través de redes, telnet y páginas web.

Todas las bibliotecas universitarias son estatales y aunque dependen del Ministerio de Educación gozan de autonomía. Los estudiantes no pagan matrícula lo que supone en consecuencia que muchos de

ellos pospongan su salida de la universidad. Una política de orientación ha logrado aumentar relativamente la matriculación en ciencias naturales, tecnología y medicina, al revés de lo que está ocurriendo con las carreras clásicas, humanísticas y sociales. La universidad tiene difíciles exámenes de ingreso y sólo el 35% de los aspirantes logran una plaza.

Todas las bibliotecas universitarias cuentan con el mismo sistema de automatización de biblioteca: VTLS que funcionará hasta finales del año 2000. Con el propósito de cambiar este sistema se creó un consejo, no oficial, cuyo principal objetivo era elegir el nuevo sistema; el director del mismo es el director de la Biblioteca Nacional o Biblioteca Universitaria de Helsinki. La decisión final se tomó a mediados de 1999, las opciones barajadas eran las aplicaciones: HORIZON <<http://www.amlibs.com>>, INNOPAC <<http://www.iii.com>>, TAOS <<http://www.dra.com>> y VOYAGER. Voyager de la empresa norteamericana Endeavor Information Systems Incorporated será puesto en funcionamiento en el 2001, y algunos profesionales piensan que será un proceso más complicado que el que supuso pasar de un sistema manual a un sistema automatizado <<http://www.endinfosys.com>>. No siendo esta la primera vez que Voyager sustituye a VTLS hecho que también está ocurriendo en la Biblioteca Nacional de Escocia.

## PRÉSTAMO INTERBIBLIOTECARIO

El servicio de préstamo interbibliotecario en su mayoría no está automatizado y se gestiona de una forma manual. El proceso a seguir se podría resumir de la forma siguiente: el usuario rellena un formulario de petición de servicio o envía un correo electrónico desde el web de la universidad; se chequea LINDA para localizarlo y en caso de respuesta afirmativa se procede a su petición en línea desde los propios catálogos de las bibliotecas, ej: KUSTAA (catálogo de la universidad de Vaasa) <<http://www.uwasa.fi/kirjasto>>, TUTCAT (el de la universidad Politécnica de Tampere) <<http://www.tut.fi/library>>, etc..., mediante una opción que permite las peticiones en red. También se pueden efectuar a través de internet. Las bibliotecas nórdicas son importantes centros suministradores de documentos al igual que la British Library, la «Varastokirjasto», biblioteca de depósito en Kuopio que suministra de forma rápida y gratis, (aunque el servicio siempre se cobra al usuario); Alemania es un país al que también se suele recurrir; Japón es un país al que se suele solicitar en ocasiones cuando se trata de documentación técnica, como así lo indican en TUT, Univ. Tecnológica de Tampere en relación con el JISCT – el Centro de Información Japonés para la Ciencia y la Tecnología. Sin embargo la mayoría de las peticiones de ILL (préstamo interbibliotecario) que se solicitan al extranjero resultan ser países nórdicos, las razones por las que se prefiere Escandinavia son: calidad, rapidez del servicio y la fácil disponibilidad de los catálogos colectivos nórdicos: LIBRIS, catálogo colectivo de bibliotecas universitarias, especializadas y algunas públicas en Suecia <<http://www.libris.kb.se>>; BIBSYS, catálogo colectivo de las bibliotecas universitarias de Noruega <<http://www.bibsys.no/english.html>> y DANBID, catálogo colectivo de bibliotecas danesas <[http://www.dbc.dk/index\\_english.html](http://www.dbc.dk/index_english.html)>.

En los casos en los que no es posible la remisión de la petición de forma electrónica se recurre a los tradicionales formularios en papel de la IFLA.

Suelen poseer Ariel para la transmisión electrónica de documentos, si bien su puesta en marcha dio problemas. La TUT por ejemplo lo adquirió en el verano de 1998 y canaliza el 95% de las peticiones que se solicitan a la BL.

Es un servicio de pago aunque en muchas ocasiones los préstamos son cargados a institutos y departamentos, a los cuales pertenecen los estudiantes, profesores... Los precios (tomando como ejemplo los de la biblioteca universitaria de Vaasa) suelen oscilar entre 30 marcos cuando es una biblioteca de LINDA, también existen variantes en función del tipo de usuario que efectúa la petición: 30 marcos para los estudiantes de la universidad, 40 marcos para los trabajadores de la universidad y estudiantes de otras universidades y 50 marcos a los usuarios externos; 70 marcos si se solicita a un país Escandinavo y 130 marcos si se efectúa a cualquier otro país. El usuario puede elegir la biblioteca a la que se va a solicitar el documento.

Considerando los datos de la biblioteca de TUT del año 1998, se podría construir la siguiente tabla: las peticiones hechas por estudiantes, investigadores, profesores, el personal de la biblioteca, usuarios externos, centros de información, compañías, etc. gestionadas a través de la biblioteca de la universidad fueron:

	Solicitado		Suministrado	
	Fotocopias	Libros	Fotocopias	Libros
Finlandia	2.200	570	1.572	1.066
Escandinavia	260	55	125	11
Resto del mundo	1.000	100	36	20

Desde la puesta en marcha del servicio FinELib el servicio se ha visto afectado puesto que los estudiantes sobre todo encuentran la información que buscan, pero por otro lado ha visto incrementado su volumen de trabajo debido a que muchas bases de datos son referenciales. Las bibliotecas suelen tener acuerdos sobre el número de accesos simultáneos por universidad/biblioteca, por lo que se requiere la gestión de passwords. En muchas bibliotecas cuando se comenzaron estos acuerdos se procedió a efectuar un estudio descriptivo entre los profesores para que evaluaran las revistas a las que tenían acceso de forma impresa. Prácticamente todos los departamentos enviaron sus respuestas y se procedió a cancelar las suscripciones de aquellas que carecían del menor interés. Aunque la idea inicial del consorcio era que las bibliotecas se comprometían a no cancelar las suscripciones a publicaciones periódicas hasta que no se clarifique lo que va a ocurrir en un futuro, pues es una incógnita lo que sucederá cuando el Ministerio de Educación deje de financiar el proyecto.

Algunas bibliotecas han desarrollado programas para la gestión de este servicio, sin embargo en la mayoría se sigue utilizando el sistema de registro, aunque se espera que el nuevo programa de automatización lo gestione automáticamente.

## LA COOPERACIÓN BIBLIOTECARIA

NORFRI, (Nordic Federation of Research Library Association), la Federación Nórdica de Asociaciones de Bibliotecas de Investigación se fundó en 1997; está compuesta por las Asociaciones de Bibliotecas de Investigación de Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia <[http://www.dlh.dk/dpb/df/nvbf\\_eng.html](http://www.dlh.dk/dpb/df/nvbf_eng.html)>. El objetivo principal es fomentar la cooperación entre los trabajadores de las bibliotecas de investigación nórdicas, lo que lleva aparejado el mejorar el contacto con sus bibliotecas; ésto se consigue a través de congresos, conferencias y escuelas de verano en cada uno de los países participantes.

Últimamente está siendo muy discutido el tema del pago por los préstamos interbibliotecarios y el suministro de documentos, sobre todo en lo relacionado con las tareas de facturación relativas a pequeñas cantidades. El problema ha tratado de solventarse de modos diferentes:

- Las bibliotecas establecen acuerdos mutuos en lo relativo al suministro de préstamos y fotocopias sin factura (a nivel nacional y entre los países nórdicos).
- Estableciendo listas de bibliotecas que prestarán y fotocopiarán sin cargos y por ello recibirán el mismo servicio.
- Algunas bibliotecas facturarán si la cantidad excede de un determinado nivel.
- Algunas bibliotecas facturarán a nivel local o extranjero a excepción de las bibliotecas nórdicas.

Los dos primeros modos de solventar el problema son muy laboriosos y están siendo muy utilizados por las bibliotecas. Otro punto importante es que dentro del préstamo interbibliotecario nórdico, Dinamarca es un suministrador central, lo que significa que presta dos veces más de lo que le prestan. Como la mayoría de las bibliotecas danesas no cargan a otras bibliotecas escandinavas por sus servicios, Dinamarca está gastando alrededor de 1.5 millones de coronas danesas en el suministro de fotocopias gratuitas y el pago por recibir fotocopias de otras bibliotecas nórdicas (cálculos basados en el precio medio de 50 coronas/artículo).



NVBF toma la iniciativa de formar un grupo entre bibliotecas académicas y especializadas nórdicas denominado NORFRI. Sería una unión informal con el propósito de facilitar los ILL gratuitos y las fotocopias entre los países nórdicos con las siguientes condiciones:

- Las bibliotecas universitarias y especializadas de los países nórdicos (Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia) así como algunas bibliotecas públicas pueden incluirse en la lista de bibliotecas-miembro y se notificarán el suministro de documentos gratuitamente a otras bibliotecas que también formen parte del acuerdo. NORFRI no incluye el préstamo interbibliotecario de libros o el suministro de fotocopias dentro del mismo país.
- La petición de material se efectuará una vez que se haya comprobado que no se puede acceder a través de los recursos nacionales.
- Una biblioteca podrá solicitar tomar parte o salir de la lista de participantes.
- NVBF mantendrá la lista de bibliotecas participantes en su página web <[http://www.dlh.dk/dpb/df/nvbf\\_dan.html](http://www.dlh.dk/dpb/df/nvbf_dan.html)>.
- Cuando se haga una petición de préstamo interbibliotecario la biblioteca peticionaria debe indicar que es un miembro de NORFRI en la petición para que el suministro del documento sea gratuito.

NVBF ha establecido una lista de discusión para el préstamo interbibliotecario y el suministro de documentos.

## CONCLUSIONES

El usuario normalmente espera que la información que necesita se encuentre en la biblioteca, por lo que desde el punto de vista del préstamo interbibliotecario y el suministro de documentos este no es más que el segundo mejor servicio.

El desarrollo de tecnologías ha creado la expectativa de que la información tiene que estar disponible inmediatamente. Los desarrollos tecnológicos en la edición electrónica y la creación de consorcios ofrecen a las bibliotecas nuevas oportunidades de dar a sus usuarios acceso inmediato a la información. Un número de editores ofrecen a los consorcios acceso a toda su colección de publicaciones periódicas, eso es que cada miembro del consorcio tiene acceso electrónico no sólo a la revistas a las que está suscrito sino a todas. Como se sabe las bibliotecas se suscriben sólo a aquellas publicaciones que en un momento determinado se pueden permitir y habrá un número de peticiones que no podrán satisfacer y tendrán que solicitar a otras bibliotecas a través del servicio de préstamo interbibliotecario. Estos acuerdos (consorcios) darán a la biblioteca y por lo tanto al usuario el acceso a un número más amplio de revistas y también reducirá los costes, por lo que supondrá un mejor servicio. A las bibliotecas que no formen parte de los mismos no se les podrá prestar documentos en formato electrónico; para ello existen diferentes tipos de permisos y licencias que permiten a los distribuidores salvaguardar sus derechos, pero que al usuario de la biblioteca le es lícito ojear, escuchar o imprimir un documento, así como hacer una copia digital. A esto se le denomina EDD- Suministro de Documentos Electrónicos, se trata de un servicio bibliotecario pero ¿hasta qué punto no se le puede considerar como un préstamo interbibliotecario?

Esta visión también tiene inconvenientes, los relativos a la financiación, tecnología, licencias, etc..., por otro lado las bibliotecas se encuentran poco dispuestas a entrar a formar parte de consorcios donde los editores imponen los pagos por el suministro de documentos, tanto en formato papel como en formato electrónico. Lo que está claro es que entran a formar parte de consorcios tanto a nivel regional, nacional o incluso internacional tendrá consecuencias positivas:

- Para el usuario: Acceso a la información electrónica.
- Para la biblioteca: Reducción en los gastos de personal, así como en la adquisición/préstamo de documentos para el usuario y una reducción en los gastos del mismo.
- Para la comunidad bibliotecaria: Ahorro en el préstamo interbibliotecario y en el suministro de documentos y mejora del servicio para con los usuarios.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALHAINEN, TOINI, «Finnish Virtual Library Project: a way to evaluate internet resources». *63rd IFLA General Conference*, 1997. [Http://ifla.inist.fr/ifla63/63alht](http://ifla.inist.fr/ifla63/63alht) (12 Julio 1999).
- ALKIO, ARY, «Research Libraries». *Kirjastot 1997. Biblioteken 1997. Libraries 1997*, [s.l.] : BTJ Kirjastopalven Oy, [s.d.], p. 85-91.
- Así es Finlandia, Helsinki: Otawa, 1995.
- BERNDTSON, MAIJA, «La biblioteca pública: modo de vida en los Países Nórdicos». En: *El Urogallo*, p. 84-89.
- BJØRNSHAUGE, LARS, «From document delivery and interlending to document acces and interlibrary collection». *64th IFLA General Conference*, 1998. [Http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/146-142e.htm](http://ifla.inist.fr/IV/ifla64/146-142e.htm) (12 Julio 1999).
- ECK, REIMER, *Interlending Possibilities with Germany*. [Http://www.terkko.helsinki.fi/kpjaosto/oulu/re/re1.html](http://www.terkko.helsinki.fi/kpjaosto/oulu/re/re1.html) (14 Abril 1999).
- EKHOLM, KAI, «From a paper library to a digital: the university library, an essential part of the transformation in scholarly publishing». En: *Signum*, 1997, vol. 30, nº 5, p. 92-94.
- GREEN *paper on the role of libraries in the information society. Finland background information*. [Http://www2.echo.lu/libraries/en/green-fi.html](http://www2.echo.lu/libraries/en/green-fi.html) (12 Julio 1999).
- HAKALA, J., *State of art of information technologies in Finnish libraries*, [s.l.] : [s.n.], 1996.
- JACKSON, MARY E., *Copyright & interlending*, [s.l.] : [s.n.] , 1997.
- JAKITALO, PAIVI, «Internet in every day public library use». *63rd IFLA General Conference*. [Http:// ifla.inist.fr/IV/ifla63/63jokp](http://ifla.inist.fr/IV/ifla63/63jokp) (12 Julio 1999).
- JYLHÄ-PYYKÖNEN, ANNU, «Finland as an Information Society: the perspective of the Ministry of Education». En: *Signum*, 1997, vol. 30, nº 5, p. 82-84.
- LÓPEZ , M.J., GOAS, A. Y VAZQUEZ, M., *El préstamo interbibliotecario en España*, Madrid: Subd. Gral. de Coordinación Bibliotecaria, 1996.
- NORFRI: *Nordic Libraries very Interested in Sharing*. [Http://www.dlh.dk/dpb/df/nvbf\\_eng.html](http://www.dlh.dk/dpb/df/nvbf_eng.html) (12 Julio 1999).
- PÉREZ I ALARCÓN, ADORACIÓN, «Sistema bibliotecario finlandés». *Estudios sobre sistemas bibliotecarios: memorias de viajes realizados...*, Madrid: Ministerio de Cultura, 1995.
- POROILA, HEIKKI, *Copyright & interlending*, 1997. [Http://www.terkko.helsinki.fi/kpjaosto/oulu/hp/hp1.htm](http://www.terkko.helsinki.fi/kpjaosto/oulu/hp/hp1.htm) (14 Abril 1999).
- STATE *of the art of information technology in the Nordic libraries: Finland*. [Http://www2.echo.lu/libraries/en/plis/finland.html](http://www2.echo.lu/libraries/en/plis/finland.html) (12 Julio 1999).
- SUOMEN *tieteellisten kirjastojen opas*, Helsinki: Suomen Tieteellinen Kirjastoseura, 1998.